

Nēr-sεba n nān pεsε bāñε Azezi-krisi sōñre īyā



Nér-sεba n nān pōsε bāŋε

Azezi-krisi sōŋrε ūyā

(Premiers pas dans la vie Chrétienne)

Traduit par : OUENA Kouliga Jean Pierre
et par SIA Bagana Jacques



L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Première édition
Première impression
Quatrième trimestre 2009

© Comité de Traduction de la
Bible en Ninkaré (CTBN)
Guélwongo
Nahouri, Burkina Faso

NA0409

Sēñrε yetøga

Pɔspɔsi ba dēñe zāsum zās-ēna wā la Gāana Kumaasi Assemblée de Dieu wēndeego ayila puam. La de la Mr. J. E. Acquaye n gulse ē. La gōn-puka wā sōñe Gāana Assemblée de Dieu wēndeto la nērba mε zozo'e.

Tōma mε tarl putē'erl mε tl a wun sōñe Burkina Faso Wēndeto nērba mε, bεla tl tōma mōrgε lebge ē na ninkārε.

Tōma pu'usrι Gāana Assemblée de Dieu dōma zozo'e ba gōñjɔ la zāsñjɔ ïyā.



Bōnə bayopəl n botu nēra yēta fāagre.

Bōnə bayopəl la n wāna:

1. La de la fu sake tu fōn de la tōon-be'ero dāana.

A'ezayi 53:6, Rom 3:23.

2. La de la bāŋe tu tōon-be'ero yccorɔ de la kūm.

Azā 3:36, Rom 6:23.

3. La de la fu bɔ sūra tu Azezi-krisi ki la tōma tōon-be'ero īyā.

Rom 5:8, 1 Pleyeεrl 2:24.

4. La de la fu teege yem base tōon-be'ero dee sose sugri.

Yelbūna 28:13, 1 Zā 1:9.

5. La de la fu sake to'oge Azezi fu sūure puam.

Azā 6:37, Pukre 3:20.

6. La de la fu bāŋe fu sūure puam sūra sūra tu Azezi de la Fāagra. Azā 1:12, 1 Zā 5:12-13.

7. La de la fu tōge Azezi yelle bɔ nērba.

Rom 1:16; 10:9-10.



Ya sān sake bōn-bāna bayopor n botu
ya yēta fāare la, pōspōsi la wun base
tu ya ze'ele kāŋkāŋe Krisi n de kugre n
taru pāŋa la zuo.



Bela tu ya yāŋa wun yē Krisi nēra zāsŋo,
la a yel-tre ya vōm puam.

(Amatie 7:24-27, 1 Korēntu 3:12-14).

La ya mase me tu ya le tēege bōn-bāma bayopor yelle,
dee mōrge mina ba ya putē'ere puam.

La dagu yāma mēŋa sōŋre mā'a, la wun ken sōŋe fu
me tu fu pa'ale nērba baseba bōn-sēba tu fu taru
putē'ere gu'ura la. (1 Piyeserl 3:15).

Yāma n yē fāare la, la dagu yāma mēŋa mā'a īyā,
la de la ya sōŋe nērba baseba tu ba mē yē fāare.

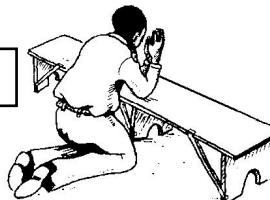


Fu sān sake bōn-bāna bayopči wā,

- fu lebge la Krisi nēra n yē dōg-paalga.
1 Pleyseerl 1:23,
- fu lebge la nēr-paalga, 2 Korēntl 5:17,
- fu lebge la Nawēnnë bia 1 Zā 1:1-2.

La de la lagūmtāare ēña la Nawēnnë n botl pu'usgø ãna sõnya. Pu'usgø de la Nawēnnë n de ya Sø n boe saazuum n nāam ya la, la yāma n de akōma n tōgru la taaba. Sela ka boe dūnia n mase bui n le gānna bia, la a Sø n sōsru la taaba.

1. Pu'usgø de la :



a) Sosgo. Azeremi 33:3.

b) Pu'usgø de la fu sose, fu ε, la fu wē kuliňa.

Amatie 7:7-11. La dagi sosgo, la belño mā'a.

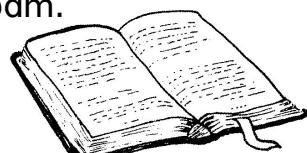
c) A ken dēna la nā'asgø. Yōom-gōñø 103:1-5.

d) A ken dēna la fu selse bāñęs Nawēnnë n boorl tū a pa'ale sela. Yōoma gōñø 85:8-9, Tōoma 10:9-13; 10:19-20.

Wakate seka Nawēnnë pa'alı tōma mē a yem,

la ēña n boorl se'em a yetōga la puam.

Yōoma gōñø 119:105. 130.



**2. Tōma wun pu'usə la wāne wāne?
La āne tū tōma wun pu'usə?**

- a) Pu'usə ya ya Sō Nawēnnə n boe saazumm.
Aluki 11:1-4.
- b) Pu'usə ya da kān base. Aluki 11:5-8.
- c) Pu'usə ya dee tara putē'erə tū ya Sō Nawēnnə n boe
saazuum wun lerge ya mə, dee bə ya a Sia.
Aluki 11:9-13.
- d) Pu'usə ya la Azezi yu'urə. Azā 14:13-14; 16:23.

3. Bēm īyā tū la dēna tū pu'usə?

- a) Tu tu da lui yelle sān paage tō. Amatie 26:46.
- b) Tu tu tā'age yē pānja. Efēezl dōma 3:14-16.
- c) Tu tu tā'age yē īmā'asum. Azakl 5:14-16.
- d) Tu lagsgo la dāana tōm lagsrlba. Aluki 10:2.
- e) Tu pu'usə na'adōma la seba n soe ke'enjo īyā.
1 Timōtū 2:2.

4. Yēla zozo'e n boe n tā wun gu pu'usgo:

- a) Tōma tōon-be'ero. Azayi 59:1; Yōoma gōnjə 66:18.
- b) A ka bə sūra. Azakl 1:6-8
- c) Dōke m sūure. Amarkl 11:25-26.
- d) Nēra n ka nānni a pōga bū a sura. 1 P̄lyēerl 3:7.
- e) Tē'esə be'ero. Azakl 4:3. 1 Za 5:14-15

- f) Baga tē'esgo sūure puam. A'ezekiyel 14:3.
- g) Si'lsgo. Yelbūna 1:24-28.

5. Azezi-krisi n de Nawēnnē Dayoā la daan dūkē folle zozo'e mε pu'usgo puam. Amarkū 1:35. La de la ēnja n kā'anu tōma tu tu pu'usra. Aluki 18:1-8.

**Azezi n pa'alε a karēnbiisi tū ba
pu'usra Nawēnnε se'em n wāna :**

Tōma Sō Nawēnnε n boe saazuum,
botū fu yu'urε yēta pēka,
wa'am wa di na'am nērba tējasuka,
botū fōn boorū se'em ēñε tēja zuo,
wu lan utū fōn yire se'em na.
Bo tō tū zīna dia.

Base tū tōon-be'ero taale,
wu tōma n mē base seba
n ēñε tōma be'em taale se'em na.



Da base tū yelle paage tō tū tū lui.
Fāage tō be'em dāana nu'usum base.

Tū fōn soe so'olum, la pāña,
la nā'asgō wakate n ka ba'asrū.

Amina.

Amatie 6 : 9-13

Nawēnnē gōñjō karēñrē la a zāsgo

Zāsñjō sekā n tole la puam tōma yē me tu la de la pu'usgō puam, tu tōma la Nawēnnē lagnū taaba. Pu'usgō de la sosgo, la nā'asgō la Nawēnnē yetōga selsgo. La Nawēnnē ken tōgra la tōma me la yetōga n de a gōñjō la.

1. Nērsaala kān vōa la dia mā'a īyā, la de la yetōg-sēba n yesrū Nawēnnē nōorum īyā. Amatie 4:4. Se'ere n soe la, ēñja nōore yetōga boe la wakate n ka tarū ba'asgō. Amatie 24:35.
2. Tōma mase me tu tē'esra Nawēnnē yetōga la yelle daare woo. Yōoma gōñjō 1:1-2.
3. Nawēnnē gōñjō la wuu de la Nawēnnē n botū ba gulse. 2 Timōtū 3:16; 2 Piyeeṛū 1:21.
4. Nawēnnē gōñjō la karēñrē sōñrē de la:
 - a) A pa'alū tōma la sūra. Azā 17:17.
 - b) A fāage tu me, dee bō'orū tu yem. 2 Timōtū 3:16.
 - c) A de la peelel bō tō tu sore zuo. Yōoma gōñjō 119:105.
 - d) A gu'ure tu me tu ka tōnna tōon-be'ero. Yōoma gōñjō 119:9-11.

(Nēra ayēma yetl: «Nawēnnē yetoga botl tl zāara tl mēja la tōon-be'ero, bll tōon-be'ero n botl tl zāara la Nawēnnē yetoga.»)

- e) A de la tōma sūa dia. 1Plyeeerl 2:2.
- f) A bo'orl tl la tā'are selā woo puam. Azoze 1:8.

Zāsñjō - 4 - dāana

Ko'om misga yelle

Ba zāsnl ko'om misga yelle wēndeto zozo'e puam me,
la ba wuu ka wōnnl a vōore buyula. Tōma boorl me tl
zāsñjō ēna wā puam, ya bājē ko'om misga yelle wuu n
ān se'em.

Bela ko'om misga vōore de la a pa'ale tl Azezi nēra tā
wun lagūl la wēndeego nērba la mā'a bll?

Ko'om misga vōore mēja mēja de la bēm?

Āne tl ba tā wun mise ko'om?

Wakate tl tā wun yē ko'om misga?

Azezi nērba wēndeto la tarl la kā'an buuri to'oto'ore
ko'om misga la yelle, kā'an bāma de la bēm?

Ba vōore de la bēm?

1. Ko'om misga dagu sela n de maljø mā'a, a de la dāalgø n boe nēra vōm puam, pa'alā tu Nawēnnē yel-sōnnē. Amarkū 16:15-16.

a) Yel-sōnnē tōone de la tu sake tu Azezi-krisi ki dee vo'oge la tōma tōon-be'ero īyā, tu a botu tōma tā'age le nāage la Nawēnnē. La de la bēla n soe tu tōma ki tu tōon-be'ero puam, dee vo'oge tu tu tā'age yē vōm pa'alga.

b) Fu sān botu ba mise fu ko'om puam nērba wuu nifum, bēla n de dāalgø pa'alē tu yel-sōnnē tōone na ēñē mē fu īyā. Rom dōma 6:3-5.

2. Sēba wuu n base tōon-be'ero dee to'oge kō-yēlga la, sake sose sugri la, tā wun mise ko'om mē. Amarkū 16:15-16; Tōoma 2:38; 8:36-37. Bāñē ya tu la de la bōn-ēñā īyā tu wēndeto zozo'e dōma ka misra kōm-pīgsi, la bīlēesi ko'om. Kōm-pīgsi la bīlēesi n ka mi tōon-be'ero n de sela la, ka tā wun teege yēm sose sugri sake kō-yēlga la. Bēla n soe tu ba ka tāna wun mise ba ko'om.

Azezi nērba tē'esē mē tu lan dēñē ba wun mise nēra ko'om la mase mē tu a dēna:

a) Nēra n paage yūuma pia la ayi n we'esi, tu a mina a sugri sōsga la vōore.

- b) A dëna nëra n sose sugri sıra sıra, dee tāna wun bɔ a mëŋja kaseto Azezi-krisi doosgo la puam.
- c) A dëna nëra n vɔa Azezi-krisi nëra vɔm, dee base dög-mike tōoma la wuu.
- d) A dëna nëra n sake doose zās-sëba tı ba zāsnı nér-sëba pɔse bāŋe Azezi la ba'asę. Bāŋe ya tı bōn-bāna wōŋa de la nāana, se'ere n soe la tōma mi tı la de pērgre tı nëra woo bı paage yuun-sëka tı a wun tā'age bāŋe sōŋa la be'em bɔke, tı a yāŋa tā'age looge yem sose sugri. Tōma le mina mɛ tı Azezi nëra mase mɛ tı a welge a mëŋja la dög-mike yela, la bōn-sëba wuu n tā wun sā'am a yu'urę, tı kaseto sëka tı nérba wun bɔ a ko'om misga daare la, wun dëna Azezi nëra vɔm n ãn sōŋa dee mase kaseto.

Tōoma gōŋjɔ 8:9-21 la puam buraaga ayıla yu'urę n de Asimō n daan botı ba mise ē ko'om puam, dee tı a vɔm daan ka mase Nawēnnę. Tōma tarı putē'erı mɛ tı nér-sëba n doose zāsŋjɔ ēna wā ba'asę, ba wun dëna la nérba n ze kāŋkāŋe Nawēnnę sore la puam, kān ãna wu bura-ēŋa.

4. Misga la yetɔga vōore de la ba mise yusı, la dagı ba ēŋe ko'om miiše, la dagı ba purge ko'om ēŋe zuo, la mē dagı sua.

- a) Azezi mëŋja ba mise ē na yusı. Amatie 3:15-17.
- b) Tōma mase tı doose la Azezi māmsgɔ la. 1 Pleyeserı 2:21.

- c) Tōoma gōjō 8:38, tōma karējri tu Afili pi la Etiopi tēja buraaga la doose la taaba sige ko'om puam.
- d) La sān dēna tu ko'om misga de la māmsgō n pa'alū tu tōma ki me tu tōon-be'ero puam tu ba laage tō wu Rom dōma 6:4-5 n yetl se'em na, tōma mase tu tu bājē tu fu sān ēnjē tēntōnnō yugse kūm zuo la dagu laare, ba ka wi'iri bēla tu laare.

Zāsñō - 5 - dāana

Nawēnnē Sīa yelle

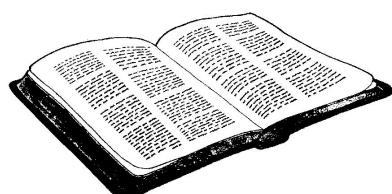
Azezi nēra sān to'oge Nawēnnē Sīa pājā, bēla n botu a dūkra a mējā, a īyā, la a yēm, la a sīa wuu basra Nawēnnēnu'usum. Fu sān to'oge Nawēnnē Sīa pājā, a boela fu lē wakate wuu. Azā 14:16. Fōn to'oge Nawēnnē Sīa pājā tu a sōjra fō daaree woo tu fu dūkra fu mējā basra a nu'usum na, mase tu a lta wakate wuu. (Fu sān to'oge Nawēnnē Sīa pājā tu a bōna la fu lē, tu fu dūkē fu mējā base a nu'usum tu a tōona la fu lē, bēla mase me tu la dēna sēla n ltl wakate wuu.) Tu sān dūkē makre la loore, tu mi tu a batrū la mase me tu ba tēera ē wakate woo. La mē de la bēla la Azezi-krisi nēra vōm.

Lan dēŋe ya wun yē zāsŋo ēna wā, tōma mi tu ya tā wōm nērba n tōgrū Nawēnnē Sia yelle wu a de la Nawēnnē. Asura a de la Nawēnnē. Tōma bō sūra mē tu Zuudāana Nawēnnē de la Nawēnnē ayila, wu lan yele se'em a gōŋo la puam na. Loo gōŋo (Deutéronome) 6:4. La tōma bō sūra mē tu a de la batā ayila puam. Nawēnnē n de Sō, la Azezi-krisi, la Nawēnnē Sia. Aluki 3:22; Amatie 3:16-17; 28:19.

Nawēnnē Sia la pōn bōna la tōma le mē wakate sekā tu tōma teege yem sose sugri la. La de la bēla n soe tu Nawēnnē gōŋo tōgra dōg-paalga yelle buu dōge la Nawēnnē Sia yelle. Azā 3:3-6.

La de la bēla tu Nawēnnē gōŋo la ken yetu nēr-seka n ka taru Krisi Sia, dagu Krisi dēnnē, dee le yetu seba wuu tu Nawēnnē Sia pa'ale ba sore la, de la Nawēnnē kōma. Rome dōma 8:9-14. Ba ka tōm Nawēnnē Sia tu a yese tōon-be'ero, la de la Azezi zūlum n yesru tōon-be'ero. 1 Zā 1:7. Nawēnnē Sia to'ore de la a bō Azezi nēra pāŋa tu a tā'agē bō Azezi kaseto. Tōoma gōŋo 1:8. Tōma wōm Azezi mēŋa n yetu: «Mam wun sose n Sō tu a bō sōŋra n de sūra Sia, tu a bōna la ya le wakate n ka ba'asru, a de la sūra Sia tu dūnia dōma ka mi.

Azā 14:16-17.



Bela tōma tā wun yetu:

1. Nawēnnē Sia de la Nēra. A de la batā ayūla puam na nēra ayūla. 1Zā 5:7; 1:1,14.
 2. Krisi mēja n bō a karēnbiisi nōore tū ba ε Nawēnnē Sia tū a bōna la ba Ie. Aluki 24:49; Tōoma gōjō 1:8; Efēezu dōma 5:18.
 3. Nēr-sēba wuu n bō Azezi sūra tā wun to'oge Nawēnnē Sia mē. Aluki 11:13; Tōoma 2:30-39.
- 4) Fu sān to'oge Nawēnnē Sia la, a tarū la yēla zozo'e:
- a) A bō'ōri la pāŋa tū fu tāna wun bō kaseto. Tōoma gōjō 1:8.
 - b) A botū fu bāŋra mē tū fōn de la tōon-be'ero dāana. Azā 16:7-11.
 - c) A botū Azezi nēra woo n tāna wun ε Nawēnnē Sia bō'a tōoma la wuu. 1Korēntū dōma 12:4-11.
 - d) A botū Nawēnnē yetōga la n malgra tō. Azā 17:17;
1 Piyēerū 1:2.
 - e) A tarū la Nawēnnē nōŋlum sēna tū sūre puam.
Rome dōma 5:5.
 - f) A tarū tōma mē sūra la wuu puam. Azā 16:13.
 - g) A botū tōma dabeem wuu yēsra mē, dee bō'ōra tōma pāŋa, la nōŋlum, la yēm n ān sōŋa.
2 Timōtū 1:7.

Zāsñø - 6 - dāana

Bōn-sëba tū tōma bō sūra

Tōma bō sūra me tū:

1) Nawēnnē gōñjø la de la Nawēnnē mēñja yetçga tū
Nawēnnē botü ba gułse la a Sia la a pāñja.
2 Pleyeserl 1:20-21; 2 Timōtl 3:16.

La a de la tōma tā'are la tōma yel-lre n ka tuuri.
Yōoma gōñjø 119:11; 105; Azā 20:31.

2. Nawēnnē ayüla mā'a n boe wakate n ka ba'asrl, ēñja
n de batā ayüla puam: Sō, la Dayoä la Nawēnnē Sia.
Aluki 3:22; Amatie 3:16-17; 28:19.

3. Sela n pa'ale tū Azezi-krisi de la Nawēnnē de la
bāna:

a) A dōka la yelle. Amatie 1:23; Aluki 1:35.

b) Ēñja n masë sela woo puam na.

1 Pleyeserl 2:22; Ebre 4:14-15.

c) A tōon-yālma la ırqo. Azā 2:11; Tōoma 2:22; 10:38.

d) Ēñja n ki kūm dō-puurja zuo tōma ïyā la.

Rome dōma 5:8-10; 2 Korēntl dōma 5:21.

e) Ēñja n vo'oge la. Amatie 28:6; Tōoma 3:13-15;
Rome dōma 1:3-4.

f) Ēñja n lebe ka zē Nawēnnē zuugó bōba la.

Tōoma 1:9-11; Filipi dōma 1:9-11; Ebre 1:3.

- g) Ņ̄ja n wun leme wa'am la na'am pāŋ-kātē dūnia zuo la. Amatie 24:30.
4. Bōn-sēka n tā wun yese nēra tōon-be'ero de la a sān sake teege yem, bō Azezi zūm na sūra.
1 P̄lyeserl 1:18-19; Efēezl dōma 2:8-9.
5. Fu yē dōg-paalga la Nawēnnē Sūa, de la sēla n de pērge bōnō fāagre la puam.
Azā 3:3-6; 1P̄lyeserl 1:23; Atiti 3:5.
6. Azezi-krisi n ki kūm dō-puurnja zuo la bō'orl tōma īmā'asum mē, tōma sān sose ē pu'usgo puam, dee bō sūra. Azayi 53:5; 1 P̄lyeserl 2:24.
7. Azezi nēr-sēba n sosrl Nāwēnnē Sūa la n to'orl ē.
Tōoma gōŋo 2:24; 10:45-46; 19:6; Aluki 11:13.
8. Nawēnnē Sūa tōone de la a sōna Krisi nēra sūure tū a tāna wun vōa pupeelem vōm. 1 Tesaloniki dōma 2:13;
1 P̄lyeserl 1:5; Atiti 2:11-12.
9. Tōma Zuudāana Azezi mēŋa wun leme wa'am.
1 Tesaloniki 4:16-17.
10. Nēr-sēba n bāŋe Azezi, la nēr-sēba n ka bāŋe Azezi wuu wun vo'oge mē, tū baseba yē vōm n ka ba'asrl, tū baseba sēŋe nāmsgo n ka basrl zē'am.
Pukre gōŋo 21:27; 20:11-15.

Azezi nēra la dūnia

Nāwēnnë gōñjō sān tōgra dūnia yelle, la dagi tēja wā tu tu vōa a zuo la yelle. A tōgru la bōn-sēka n boe nērsaala vōm puam, botu a ka nanna Nawēnnë dee utsa a yēm n boorū se'em n de be'em na. Apolū yele mē tu Ademasū base ēña mē, ēn nōñë dūnia wā bōn-yooro la īyā.

2 Atimōtu 4:10. Tōntōnna Azā yele tōma yetu tu da nōñë dūnia, la bōn-sēba n boe dūnia puam, se'ere n soe la, dūnia la bōn-bāma wuu wun tole mē. 1 Zā 2:15-17.

1. Azezi pu'usé tōma īyā mē yetu: Baa tōma n boe dūnia puam na, dūnia ka soe tōma. Azā 17:14-17.

2. Bēla n soe tu tōma bēna dūnia wa puam dee ka mase tu tu utsa wu dūnia dōma la. Rome dōma 12:1-2; 1 Korēntu dōma 7:29-31; 2 Korēntu dōma 6:14-18.

3. Bēla yela bayi n boe tōma nēja, tu tōma mase tu utsa wu Azezi la:

a) Tōma mase mē tu tu nōñë sēla n mase. Ebre 1:9.

b) Tōma mase mē tu sise be'em. Ebre 1:9.

Tōma ka tā wun nōñë sēla n mase, tu tōma sān ka sise be'em. Tu sise be'em pa'alū la tōma n nōñë sēla n mase la.

La dagu tū zāage tū mēŋa la tōon-be'ero mā'a. Tū sān zāage tū mēŋa la tōon-be'ero, tū welge la to'ore dēna Nawēnnē nērba.

4. Krisi nēra mase me tū zāage a mēŋa la tōon-be'ero dee tara bōn-sēba tū Nawēnnē Sia bō'čri la. Tū wun yē bōn-bāma tū ba sōre Galatū dōma 5:16-25; la 2 Piyessi 1:3-9.
5. Bōn-bāma wuu de la tū tā'age tōnna bō'čra Krisi n de tū dāana la, dee mē ken sōŋe tū zamāana wā nērba. Bela, tōma nēra woo mase tū a dēna:
 - a) Kaseto dāana. Amarkū 16:16-18; Amatie 28:19-20; Tōoma gōňo 1:8.
 - b) wu yaarum Amatie 5:13.
 - c) Peelum Amatie 5:14-16.
 - d) Sudaaga. 2 Atimōtū 2:1-4.
 - e) Tōntōnna. 2 Korēntū dōma 5:17-21.

Ya sān bōčra tū ya lebge Azezi-krisi nēra, būl ya sān bōčra tū ya soke bāňe zāsňo la vōorę, yē ya tēňa la wēndeego karēnsāama tū a wun pa'ale ya, ya wun ēňe se'em.

Yεl-sεba tւ ya wun yē gōn-ēna wā puam n wāna

(Table de matières)

gōn-vōorɔ (pages)

Zāsŋɔ 1 dāana : Fāare yelle.....	4 - 5
Zāsŋɔ 2 dāana : Pu'usgo.....	5 - 7
Zāsŋɔ 3 dāana : Nawēnné yetɔga karēŋrε.....	8 - 9
Zāsŋɔ 4 dāana : Ko'om misga yelle	9 - 11
Zāsŋɔ 5 dāana : Nawēnné S̄la yelle.....	12 - 14
Zāsŋɔ 6 dāana : Bōn-sεba tւ tōma bɔ s̄ra.....	15 - 16
Zāsŋɔ 7 dāana : Azezi nēra la dūnia.....	17 - 18